



Brussels, 7 May 2019

6122/19

---

---

**Interinstitutional File:**  
**2001/0177 (COD)**

---

---

**JUR 76**  
**AGRILEG 29**  
**CODEC 313**

**LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF**

---

Subject: Regulation (EC) No 2160/2003 of the European Parliament and of the Council of 17 November 2003 on the control of salmonella and other specified food-borne zoonotic agents  
*(Official Journal of the European Union L 325 of 12 December 2003)*

---

LANGUAGE concerned: **MT**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(b) (obvious errors in one language version)

This text has also been transmitted to the European Parliament.

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

**OBSERVATIONS to be notified to: [dql.rectificatifs@consilium.europa.eu](mailto:dql.rectificatifs@consilium.europa.eu)**  
**(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7))**

**RETTIFIKA**

**tar-Regolament (KE) Nru 2160/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Novembru 2003 fuq il-kontroll tas-salmonella u agenti Zoonotiċi ohra speċifiċi li jkun hemm ġewwa l-ikel**

*(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 325 tal-12 ta' Diċembru 2003)*  
(Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 3, Volum 41, p. 328)

1. Fil-paġna 328, il-premessa (6), l-aħħar frazi:

*minflok:*

'...f'ċerta merħliet ta' tjur',

*aqra:*

'...f'ċerti qatgħat ta' tjur';

2. fil-paġna 329, il-premessa (9), l-ewwel sentenza:

*minflok:*

' il-mizuri minimi li jikkonċernaw il-moniteragġ u l-kontroll tas-salmonella f' merħliet li jiġu mrobbija ta' lispeċji Gallus gallus ... ';

*aqra:*

' Dawk il-mizuri minimi kienu ffukati fuq il-moniteragġ u l-kontroll tas-salmonella f' qatgħat tat-trobbija ta' l-ispeċji Gallus gallus. ';

3. fil-paġna 330, il-premessa (28), it-tielet sentenza:

*minflok:*

'Fejn tidhol il-produzzjoni ta' bajd tal-mejda, huwa importanti li jiġu stabbiliti miżuri speċifici li jikkonċernaw il-pozizzjoni fuq is-suq ta' prodotti li joriġinaw minn merħliet li ġew ittestjati u li m'għandhomx salmonella.'

*agra:*

'Fir-rigward tal-produzzjoni ta' bajd tal-mejda, huwa importanti li jiġu stabbiliti miżuri speċifici li jikkonċernaw l-introduzzjoni fis-suq ta' prodotti li joriġinaw minn qatgħat li ma ġewx ittestjati bħala li m'għandhomx salmonella.'

4. fil-paġna 331, l-Artikolu 2, il-punt (b) fil-paragrafu 3:

*minflok:*

'(b) "merħla" tfisser kull tajr ta' l-istess stat ta' saħħa miżmum fuq il- post jew fl-istess post u li jagħmel unità epidemjologika waħda, fil-każ ta' tajr li jinżamm ġewwa, li jinkludi għasafar li jaqsmu l- istess arja.'

*agra:*

'(b) "qatgħa" tfisser kull tajr ta' l-istess stat ta' saħħa miżmum fl-istess post u fl-istess għeluq u li jikkostitwixxi unità epidemjologika waħda; fil-każ ta' tajr li jinżamm ġewwa, dan jinkludi t-tjur kollha li jaqsmu l-istess arja.'

5. fil-paġna 332, l-Artikolu 4(5), it-tieni subparagrafu, l-ewwel sentenza:

*minflok:*

' Il-versall tal-komunità stabbilit għall-merhliet li jiġu mrobbija ta' *Gallus gallus...*,

*aqra:*

' Il-mira tal-Komunità stabbilita għal qatgħat tat-trobbija ta' *Gallus gallus...*'.

6. fil-paġna 334, l-Artikolu 9(1), l-ewwel sentenza:

*minflok:*

' Mill-informazzjoni msemmija fl-Anness 1, kolonna 5 l-aktar tard, merhliet u ġemgħat ta' oriġini ta' speċje mniżżla f'kolonna 2 għandhom ikunu testjati għall-aġenti żonożi u żonotiċi li qegħdin fil-lista f'kolonna 1 qabel kull tqassim ta' animali ħajjin, jew bajd qed ifaqqas, mill-post ta' kummerċ ta' oriġini.'

*aqra:*

' Mid-dati msemmija fil-kolonna 5 tal-Anness 1, l-aktar tard, il-qatgħat u l-merhliet ta' oriġini ta' speċje elenkati fil-kolonna 2 għandhom jiġu ttestjati għall-aġenti żonożi u żonotiċi elenkati fil-kolonna 1 qabel kull tqassim ta' animali ħajjin, jew bajd li jfaqqsu, mill-post ta' negozju alimentari ta' oriġini.'

7. fil-paġna 335, l-Artikolu 10(4), l-ewwel u t-tieni sentenzi:

*minflok:*

' Merħliet u ġemgħat ta' oriġini u speċie li hemm fil-lista fl-Anness 1 kolonna 2, għandhom jiġu testjati qabel kull tqassim ta' annimali ħajjin jew bajd li jfaqqsu mill-post kummerċjali ta' oriġini. Merħliet u ġemgħat għandhom ikunu testjati għall-agenzi żonożi u żonotiċi li hemm fil-lista ta' l-Anness 1 kolonna C jew jekk neċessarju jiksbu l-għan ta' garanziji ekwivalenti stabbiliti fil-paragrafu 1, aġenti żonożi u żonotiċi li jistgħu jkunu speċifikati fi ftehim mal-proċeduri li hemm riferenza għalihom fl-Artikolu 14(2).'

*aqra:*

' Il-qatgħat u l-merħliet ta' oriġini ta' speċie elenkati fil-kolonna 2 tal-Anness 1 għandhom jiġu ttestjati qabel kull tqassim ta' annimali ħajjin jew ta' bajd li jfaqqsu mill-post ta' negozju alimentari ta' oriġini. Il-qatgħat u l-merħliet għandhom jiġu ttestjati għall-agenzi żonożi u żonotiċi elenkati fil-kolonna 1 tal-Anness I, jew, jekk neċessarju biex jinkiseb l-għan tal-garanziji ekwivalenti stabbiliti fil-paragrafu 1, għal tali aġenti żonożi u żonotiċi li jistgħu jkunu speċifikati skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 14(2).'

8. fil-paġna 340, fl-Anness II, fit-tabella tat-taqsim B, fit-tieni kolonna intitolata "2. Il-popolazzjoni ta' l-annimali":

(a) kull terminu 'merħliet tat-trobbija' għandu jiġi sostitwit bit-terminu 'qatgħat tat-trobbija', u

(b) it-terminu 'merħliet adulti tat-tniissil' għandu jiġi sostitwit bit-terminu 'qatgħat adulti tat-tniissil';

9. fil-paġna 341, it-taqsimha Ċ, il-punt 5:

*minflok:*

'5. Meta l-bajd għat-tifsir minn għemgħat ta' tjur li fihom tkun għet ikkonfermata l-eżistenza tas-*Salmonella enteriditis* jew tas-*Salmonella typhimurium* ikun għadu preżenti fil-mafqas, irid jiġi meqruđ jew ittrattat skond id-Direttiva 1774/2002/KEE.',

*agra:*

'5. Fejn ikunu għadhom preżenti f'mafqas bajd għat-tifsir minn qatgħat ta' tjur li fihom hemm preżenti s-*Salmonella enteriditis* jew is-*Salmonella typhimurium*, dawn għandhom jiġu meqruda jew trattati skond ir-Regolament (KE) Nru 1774/2002.'